

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

cseh

Vážený pane,
Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

finn

Hyvä Herra,

Vážená paní,
Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Hyvä Rouva,

Vážený pane / Vážená paní,
Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Hyvä vastaanottaja,

Dobrý den,
Hivatalos, több címzett

Hyvät vastaanottajat,

Všem zainteresovaným stranám,
Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Hyvät vastaanottajat,

Vážený pane Smith,
Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Hyvä herra Smith,

Vážená paní Smithová,
Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Hyvä rouva Smith,

Vážená slečno Smithová,
Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Hyvä neiti Smith,

Vážená paní Smithová,
Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Hyvä neiti / rouva Smith,

Milý Johne Smith,
Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Hyvä John Smith,

Chtěl(a) bych se ucházet o na pracovní pozici ...,
která byla inzerována v... dne....

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

**Haluaisin ilmaista kiinnostukseni ... paikkaa varten,
josta ilmoititte ...**

Píši Vám ohledně inzerátu zveřejněný dne...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszólskor

Kirjoitamme teille liittyen...

Jelentkezés

Motivációs levél



Reaguji na Váš inzerát v... ze dne...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Viittaan ilmoitukseenne... päiväykseltä...

Četl jsem Váš inzerát ohledně pozice oblasti... a mám o toto místo velký zájem.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Luin ilmoituksenne kokeneesta ... lehdestä ... ja kiinnostuin suuresti.

Mám velký zájem o inzerovanou pozici, a to...

Standard formula állásjelentkezéskor

Minulla on ilo hakea tätä ilmoitettua paikkaa, sillä...

Chtěl(a) bych se ucházet o pozici...

Standard formula állásjelentkezéskor

Haluaisin hakea ... paikkaa...

V současné době pracuji pro... a mezi mé zodpovědnosti patří...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Työskentelen tällä hetkellä ... ja vastualueisiini kuuluu...

Motivációs levél - Érvelés

cseh

Mám zájem zejména o tuto práci, jelikož...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

finn

Olen kiinnostunut tästä työstä erityisesti siksi, että...

Chtěl(a) bych pracovat u Vaší společnosti, protože...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Haluaisin työskennellä teillä, koska...

Moje silné stránky jsou...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Vahvuksiini kuuluvat...

Řekl(a) bych, že moje jediná slabá stránka / slabé stránky jsou... . Ale snažím se na této oblasti / těchto oblastech pracovat.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnéd ezeken a területeken fejlődni

Ainut / ainoat heikkouteni on / ovat ..., mutta teen töitä parantaakseni näitä.

Na tuto pozici jsem ideální kandidát, protože...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Sopisin hyvin tähän tehtävään, koska...

I když nemám předchozí zkušenosti v..., měl(a) jsem...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Vaikka minulla ei ole aikaisempaa kokemusta kyseisestä alasta, olen työskennellyt...

Jelentkezés

Motivációs levél



Moje profesní kvalifikace / schopnosti se zdají být dobře hodí k požadavkům vaší společnosti.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Ammatilliset edellytykseni vaikuttavat sopivan yrityksenne vaatimuksiin.

Na pozici... jsem si zlepšil(a) v/ jsem udělal(a) pokroky v/ rozšířila své znalosti v...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Työskennellessäni ... paransin / edistin / laajensin tietojani ...

Moje oblast odborných znalostí je...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Asiantuntemukseni keskitty...

Při práci na... jsem získal(a) kompetence v...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Työskennellessäni... hankin pätevyiden...

I když pracujete ve vysoké rychlosti, je důležité nezanedbávat přesnost, a proto by bylo vhodné kvůli daným požadavkům pracovat jako...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Edes kiivaan työtahdin edessä en laiminlyö tarkkaavaisuutta, ja olisin siksi erittäin sopiva tämän työn vaatimuksiin...

Dokáži i pod tlakem udržet vysoké standardy své práce.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Saavutan korkeatasoisia tuloksia myös kovan paineen alla

Na této pozici bych měl možnost spojit své zájmy s touto prací.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Siksi haluaisinkin mahdollisuuden yhdistää kiinnostuksen kohteeni tähän työhön.

Mám velký zájem o... a oceňuji možnost / příležitost rozšířit své znalosti na této pozici.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Olen erittäin kiinnostunut ... ja arvostaisin suuresti mahdollisuutta laajentaa tietämystäni aiheesta työskentelemällä kanssanne.

Jak můžete vidět z mého přiloženého životopisu, moje zkušenosti a kvalifikace odpovídají požadavkům dané pracovní pozice.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Kuten liitteenä olevasta ansioluettelosta näkyy, kokemukseni sekä edellytykseni vastaavat haetun paikan vaatimuksia.

Moje aktuální pozice jako... pro... mi poskytla příležitost pracovat v náročném týmovém prostředí, kde je nezbytně nutné úzce spolupracovat se svými kolegy, aby byly splněny všechny termíny včas.

Tämänhetkinen asemani ... yrityksessä ... on tarjonnut mahdollisuuden työskennellä korkeassa paineessa ryhmäympäristössä, jossa on tärkeää tehdä töitä tiimissä jotta aikataulut tulisi saavutettua

Jelentkezés

Motivációs levél



Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Kromě svých zodpovědností jako... jsem si také osvojil dovednosti jako... .

Omien vastualueideni lisäksi olen omaksunut myös taitoja ...

Extra képzések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

cseh

finn

Můj rodný jazyk je..., ale mohu také mluvit...

Äidinkieleni on ..., mutta puhun myös...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

Mám výbornou znalost...

Hallitsen ...kielen loistavasti...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Mám znalost...

Minulla on hyvät perustaidot...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Mám... roky/let zkušeností z práce...

Minulla on ... vuoden kokemus työskentelystä...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Jsem pokročilý uživatel programů jako...

Olen käyttänyt paljon ohjelmia...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Věřím, že dokonale kombinuji... a... .

Uskoakseni minulta löytyy sopiva yhdistelmä ... ja ...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Výborné komunikační schopnosti

Erinomainen kyky kommunikoida

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Dedukce

Deduktiivinen ajattelu

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Logické myšlení

Looginen ajattelu

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Analytické schopnosti

Analyttiset taidot

Készség a dolgok részletes értékelésére

Jelentkezés

Motivációs levél



Dobré interpersonální schopnosti

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Hyvät ihmissuhteita

Vyjednávací schopnosti

Más vállalatokkal való hatékony üzleti készség

Neuvottelukyvyt

Prezentační dovednosti

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Esiintymistaidot

Motivációs levél - Lezárás

cseh

Mám velkou motivaci pracovat ve vaší společnosti a těším se na rozmanitou práci, kterou mi tato pozice může nabídnout.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

finn

Olen äärimmäisen motivoitunut ja odotan suuresti monipuolisia tehtäviä, joita yrityksenne tarjoama paikka tarjoaisi.

Vidím nové úkoly/tuto pozici jako pozitivní výzvu, na kterou se těším.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Näen uudet tehtävät / tämän paikan tervetulleena haasteena, jota odotan suuresti.

Rád(a) bych prodiskutoval(a) další informace o mých zkušenostech a detailech o dané pozici na eventuálním pohovoru.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Haluaisin mielelläni mahdollisuuden keskustella tehtävien yksityiskohdista kanssanne henkilökohtaisesti.

Můj životopis naleznete v příloze.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Hakemuksen liitteenä myös ansioluettelo

V případě potřeby mohu dodat reference od... .

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Voin toimittaa myös suosituksia tarpeen tullen...

Ohledně referencí se obraťte na...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Suosituksia voi pyytää...

Na pohovor se mohu dostavit dne...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Olen saatavilla haastatteluun...

Jelentkezés

Motivációs levél



Děkuji za Váš čas a zvážení mé žádosti. Těším se na eventuální osobní setkání, kde bych měl(a) příležitost ukázat, že jsem ideální kandidát pro tuto pozici. Prosím kontaktujte mě na...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Kiitos ajastanne ja harkinnastanne. Odotan suuresti mahdollisuutta päästä keskustelemaan henkilökohtaisesti kanssanne siitä, miksi olisin sopiva juuri tähän tehtävään.

S pozdravem,
Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Ystävällisin terveisin,

S pozdravem,
Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Ystävällisin terveisin,

S úctou,
Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Kunnioitavasti,

Se srdečným pozdravem,
Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Parhain terveisin,